

# Gen

## Chapter 22

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיְהִי אַחֵר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהָאֱלֹהִים נָטָה אֶת־אֲבְרָהָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲבְרָהָם  
H0085 H0413 H0559 H0085 H0853 H5254 H0430 H0428 H1697 H1961  
וַיֹּאמֶר הֲנִנִי:  
H2009 H0559

এই সমস্ত কিছুর পরে ঈশ্বর ঠিক করলেন যে তিনি অব্রাহামের বিশ্বাস পরীক্ষা করবেন। তাই ঈশ্বর ডাকলেন। “অব্রাহাম!” এবং অব্রাহাম সাড়া দিলেন। “বলুন!”

2 וַיֹּאמֶר קַח נָא אֶת־בְּנֶךָ יְחִידָךָ אֲשֶׁר־אַהְבָּתָּ אֶת־יִצְחָק וְלֶךְ־לָךְ  
H3212 H3327 H0853 H0157 H3173 H0853 H0853 H4994 H3947 H0559  
אֶל־אֶרֶץ הַמִּדְבָּר וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה עַל־אַתָּר הַהָרִים אֲשֶׁר אָמַר אֵלָיךְ:  
H0413 H0559 H2022 H0259 H8033 H5927 H4179 H0776 H0413

তখন ঈশ্বর বললেন। “তোমার একমাত্র পুত্র যাকে তুমি ভালবাস সেই ইসহাককে মোরিয়া দেশে নিয়ে যাও। সেখানে পর্বতগুলির মধ্যে একটির ওপরে তাকে আমার উদ্দেশ্যে বলি দাও। আমি তোমাকে বলব কোন পর্বতের ওপর তুমি তাকে বলি দেবে।”

3 וַיִּשְׁלָם אֲבְרָהָם בְּבָקָר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־חֲמֹרֹו וַיָּקָח אֶת־שְׁנֵי נַעֲרָיו אֹתָו וְאֶת־יִצְחָק  
H3327 H0853 H0854 H5288 H8147 H0853 H3947 H2543 H0853 H2280 H1242 H0085 H7925  
בְּנוֹ וַיִּבְקַע עֲצֵי עֹלָה וַיְקַם וַיֵּלֶךְ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר לוֹ הָאֱלֹהִים:  
H0430 H0559 H4725 H0413 H3212 H6086 H1234

পরদিন সকালে ঘুম থেকে উঠে অব্রাহাম যাত্রার জন্যে গাধার পিঠে জিন সাজালেন। সঙ্গে ইসহাককে নিলেন। আর নিলেন দুজন ভৃত্যকে। অব্রাহাম হোমের জন্যে কাঠ কাটলেন। তারপর ঈশ্বর যেখানে যেতে বলেছিলেন সেই স্থানের উদ্দেশ্যে রওনা দিলেন।

4 בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיֵּשָׂא אֲבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־הַמָּקוֹם מֵרְחֹק:  
H7350 H4725 H0853 H7200 H0853 H0085 H5375 H7992 H3117

তিনদিন চলার পর অব্রাহাম দূরে দৃষ্টিপাত করলেন আর গন্তব্যস্থল দেখতে পেলেন।

5 וַיֹּאמֶר אֲבְרָהָם אֶל־נַעֲרָיו שְׁבוּ־לִי פֹה עִם־הַחֲמֹר וְהַנֶּעֱר וְלָכָה עַד־כֹּה וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנִשְׁוָבָה אֵלֵיכֶם:  
H5704 H3212 H5288 H0589 H2543 H6311 H3427 H5288 H0413 H0085 H0559 H0413 H7725 H7812 H3541

তখন ভৃত্য দুজনের উদ্দেশ্যে অব্রাহাম বললেন। “গাধাটা নিয়ে তোমরা এখানে অপেক্ষা করো। আমি ছেলেকে নিয়ে নির্দিষ্ট স্থানটিতে যাব এবং উপাসনা করব। পরে তোমাদের কাছে ফিরে আসব।”

6 וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת-עַצְמֵי הָעֵלָה וַיִּשְׁם עַל-יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּקַּח בִּירוֹ אֶת-הָאֵשׁ

[H0784](#) [H0853](#) [H3027](#) [H3947](#) [H3327](#) [H6086](#) [H0853](#) [H0085](#) [H3947](#)

וְאֶת-הַמֶּאֱכָלֹת וַיִּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו:

[H8147](#) [H3212](#) [H3979](#) [H0853](#)

অব্রাহাম হোমের জন্যে কেটে আনা কাঠ ছেলের কাঁধে দিলেন এবং সঙ্গে নিলেন খাঁড়া ও আগুন তারপর অব্রাহাম ও তাঁর ছেলে দুজনেই উপাসনা সম্পাদন করার জন্য নির্দিষ্ট স্থানটিতে গেলেন

7 וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל-אַבְרָהָם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הֲנִנִי בְנִי וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאֵשׁ

[H0784](#) [H2009](#) [H0559](#) [H2009](#) [H0559](#) [H0001](#) [H0559](#) [H0001](#) [H0085](#) [H0413](#) [H3327](#) [H0559](#)

וְהַעֲצִים וְאֵיָה הַשָּׁה לְעֵלָה:

[H7716](#) [H0346](#) [H6086](#)

ইসহাক পিতা অব্রাহামকে বলল “পিতা!” অব্রাহাম উত্তর দিলেন “বলো পুত্র!” ইসহাক বলল “পিতা! হোমের জন্যে সব আয়োজন দেখতে পাচ্ছি কিন্তু হোমের আগে বলি দেওয়ার জন্যে মেঘশাবক কোথায়?”

8 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־הָאֱלֹהִים יְרָאָה-לוֹ הַשָּׁה לְעֵלָה בְנִי וַיִּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו:

[H8147](#) [H3212](#) [H7716](#) [H7200](#) [H0430](#) [H0085](#) [H0559](#)

অব্রাহাম বললেন “আমার পুত্র স্বয়ং ঈশ্বর বলির জন্য মেঘশাবকের ব্যবস্থা করবেন” সুতরাং অব্রাহাম আর ইসহাক দুজনে মিলে নির্দিষ্ট স্থানটিতে গেলেন

9 וַיָּבֹאוּ אֵל-הַמִּקְוֹם אֲשֶׁר-אָמַר-לוֹ הָאֱלֹהִים וַיָּבִן שָׁם אַבְרָהָם אֶת-הַמִּזְבֵּחַ

[H4196](#) [H0853](#) [H0085](#) [H8033](#) [H1129](#) [H0430](#) [H0559](#) [H4725](#) [H0413](#) [H0935](#)

וַיַּעֲרֹךְ אֶת-הָעֵצִים וַיַּעֲקֹד אֶת-יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּשְׁם אֶת-הַמִּזְבֵּחַ מִמָּעַל

[H4605](#) [H4196](#) [H0853](#) [H3327](#) [H0853](#) [H6123](#) [H6086](#) [H0853](#)

לְעֵצִים:

[H6086](#)

তাঁরা সেই স্থানটিতে পৌঁছলেন যেখানে ঈশ্বর যেতে বলেছিলেন সেখানে অব্রাহাম একটি বেদী তৈরী করলেন বেদীর উপরে অব্রাহাম কাঠগুলো সাজালেন তারপর অব্রাহাম তাঁর পুত্র ইসহাককে বাঁধলেন এবং বেদীর উপরে সাজানো কাঠগুলোর উপর তাকে শোয়ালেন

10 וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת-יְדֹ וַיִּקַּח אֶת-הַמֶּאֱכָלֹת לְשַׂחַט אֶת-בְּנוֹ:

[H0853](#) [H3979](#) [H0853](#) [H3947](#) [H3027](#) [H0853](#) [H0085](#) [H7971](#)

এবার অব্রাহাম খাঁড়া বার করে ইসহাককে বলি দেওয়ার জন্যে তৈরী হলেন

11 וַיַּקְרָא אֵלָיו מִלֶּאךָ יְהוָה מִן-הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הֲנִנִי:

[H2009](#) [H0559](#) [H0085](#) [H0085](#) [H0559](#) [H8064](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0413](#) [H7121](#)

কিন্তু তখন প্রভুর দূত অব্রাহামকে বাধা দিলেন সেই দূত স্বর্গ থেকে “অব্রাহাম! অব্রাহাম” বলে ডাকলেন অব্রাহাম থেমে গিয়ে সাড়া দিলেন “বলুন”

12 וַיֹּאמֶר אֶל־תְּשֻׁלַּח יְרֵךְ אֶל־הַנָּעַר וְאֶל־תָּעַשׂ לוֹ מֵאוֹמָה וְכִי עָתָה יִרְעָתִי

H0559 H0408 H7971 H3027 H0413 H5288 H0408 H3972 H6258 H3045

כִּי־יֵרָא אֱלֹהִים אֹתָהּ וְלֹא חֲשָׁבָתָא אֶת־בְּנֶה אֶת־יְחִידָהּ מִמֶּנִּי:

H3373 H0430 H3808 H2820 H0853 H0853 H3173

দূত বললেন “তোমার পুত্রকে হত্যা কোরো না তাকে কোন রকম আঘাত দিও না এখন আমি দেখতে পাচ্ছি তুমি ঈশ্বরকে ভক্তিকরো এবং তাঁর আজ্ঞা পালন করো প্রভুর জন্য তুমি তোমার একমাত্র পুত্রকে পর্যন্ত বলি দিতে প্রস্তুত”

13 וַיֵּשָׂא אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא וַהֲגֵה אֵיל אֲחֵר נֶאֱחָז בַּסֶּבֶךְ בְּקִרְנָיו וַיִּלֶּךְ

H5375 H0085 H0853 H7200 H2009 H3212 H5442 H0270

אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶת־הָאֵיל וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה תַחַת בָּנוֹ:

H0085 H3947 H0853 H5927 H8478

তখন অব্রাহাম একটা মেষ দেখতে পেলেন একটা ঝোপে তার শিং আটকে গেছে সুতরাং অব্রাহাম সেই মেষটা ধরে এনে বলি দিলেন ঐ মেষটাই হল ঈশ্বরের জন্য অব্রাহামের বলি আর রক্ষা পেল অব্রাহামের পুত্র ইসহাক

14 וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שְׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא וַהֲגֵה יֵרָאָה אֲשֶׁר יֹאמַר הַיּוֹם בְּהָרַ יְהוָה

H7121 H0085 H8034 H4725 H1931 H3068 H7200 H0559 H3117 H2022 H3068

יֵרָאָה:

H7200

সুতরাং অব্রাহাম ঐ স্থানটির একটা নাম দিলেন “যিহোবা যিরি” এমন কি আজও লোকেরা বলে “এই পর্বতে প্রভুকে দেখা যায়”

15 וַיִּקְרָא מִלְאָךְ יְהוָה אֶל־אַבְרָהָם שְׁנִית מִן־הַשָּׁמַיִם:

H7121 H4397 H3068 H0413 H0085 H8145 H064

স্বর্গ থেকে প্রভুর দূত দ্বিতীয়বার অব্রাহামকে ডেকে বললেন

16 וַיֹּאמֶר כִּי נִשְׁבַּעְתִּי נָא־יְהוָה כִּי יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא

H0559 H7650 H5002 H3068 H3282 H0853 H1697 H2088 H3808

חֲשָׁבָתָא אֶת־בְּנֶה אֶת־יְחִידָהּ:

H2820 H0853 H3173

“[.....] ..... ..

17 כִּי־בְרַךְ אַבְרָם וַהֲרַבָּה אַרְבָּה אֶת־זֶרַעַ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכֹחֹל אֲשֶׁר עַל־

H1288 H1288 H2233 H0853 H2233 H2344 H8064 H3556

שָׁפַת הַיָּם וַיִּרְשׁ זֶרַעַךְ אֶת־שָׂעַר אֲבִי:

H8193 H3220 H3423 H2233 H0853 H8179 H0341

আমি তোমাকে অবশ্য আশীর্বাদ করব আকাশে যত তারা আমি তোমার উত্তরপুরুষদেরও সংখ্যাও তত করব সমুদ্রতীরে যত বালি তোমার উত্তরপুরুষরাও তত হবে এবং তোমার বংশ তাদের সমস্ত শত্রুদের পরাস্ত করবে

18 וַהֲתַבָּרְכוּ בְּזֶרַעַךְ כָּל־גּוֹיֵי הָאָרֶץ יִקָּב אֲשֶׁר שְׂמַעְתָּ בְּקִלִּי:

H1288 H2233 H3605 H0776 H6118 H8085

পৃথিবীর প্রত্যেক জাতি তোমার উত্তরপুরুষদের মাধ্যমে আশীর্বাদ পাবে। তুমি আমার আজ্ঞা পালন করেছ বলে তোমার উত্তরপুরুষদের জন্য আমি একাজ করব।”

19 וַיֵּשֶׁב אַבְרָהָם אֶל-נַעֲרִיו וַיַּקְדֵּמוּ וַיִּלְכוּ יַחְדָּו אֶל-שָׁבַע עֲבָדָיו וַיֵּשֶׁב אַבְרָהָם  
H0085 H3427 H0884 H0413 H3212 H5288 H0413 H0085 H7725

שָׁבַע:בְּבָאָר פ  
H0884

তখন অব্রাহাম তাঁর ভৃত্যদের কাছে ফিরে গেলেন। তাঁরা সকলে বেরু।শেবাতে ফিরে এলেন এবং অব্রাহাম বেরু।শেবাতেই থেকে গেলেন।

20 וַיְהִי אַחֲרַי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּגֵד לְאַבְרָהָם לְאִמּוֹ הָנָּה יִלְדָּה מֶלֶכָּה גַם-הָוָא  
H1931 H1571 H4435 H3205 H2009 H0559 H0085 H5046 H0428 H1697 H1961

בָּנִים לְנָחוֹר אַחִיָּה:  
H0251 H5152

এইসব ঘটনার পরে অব্রাহামের কাছে এই খবর এল। “শোনো। তোমার ভাই নাহোর এবং তার স্ত্রী মিঙ্করও এখন সন্তানাদি হয়েছে।

21 אֶת-עֹץ בְּכָרוֹ וְאֶת-בִּזּוֹ אַחִיו וְאֶת-קְמוּאֵל אָבִי אָרָם:  
H0758 H0001 H7055 H0853 H0251 H0938 H0853 H1060 H5780 H0853

প্রথম পুত্রের নাম উষ। দ্বিতীয় পুত্রের নাম বুয। তৃতীয় পুত্র কমুয়েল হল অরামের পিতা।

22 וְאֶת-כְּשָׁד וְאֶת-חִזּוֹ וְאֶת-פִּלְדִּישׁ וְאֶת-יִדְלָף וְאֶת-בְּתוּאֵל:  
H0853 H3044 H0853 H6394 H0853 H2375 H0853 H3777 H0853

তারপরে আছে কেষদ। হসো। পিল্দশ। ষিদ্লক এবং বথুয়েল।”

23 וּבְתוּאֵל יֶלֶד אֶת-רַבְּקָה שְׁמֹנָה אֵלֶּה יִלְדָּה מֶלֶכָּה לְנָחוֹר אַחִי אַבְרָהָם:  
H0085 H0251 H5152 H4435 H3205 H0428 H8083 H7259 H0853 H3205

বথুয়েল হল রিবিকার পিতা। এই আট পুত্রের মাতা হল মিঙ্ক এবং পিতা হল নাহোর। আর নাহোর হচ্ছে অব্রাহামের ভাই।

24 וּפִילִגְשׁוּ וּשְׁמֹנָה רְאוּמָה וַתֵּלֶד גַּם-הָוָא אֶת-טֶבַח וְאֶת-חָם וְאֶת-תָּחָשׁ וְאֶת-  
H0853 H8477 H0853 H1514 H0853 H2875 H0853 H1931 H1571 H3205 H7208 H8034 H6370

מִעֲכָה: ט  
H4601

তাছাড়া দাসী রুমার থেকেও নাহোরের আরও চারজন পুত্র ছিল। এই চার পুত্রের নাম টেবহ। গহম। তহশ এবং মাখা।